

# SONORA

# NEWS

Anno V - N. 13  
Maggio - Agosto 2004  
May - August 2004

Organo di informazione quadrimestrale edito da: Federazione Cemat (ente di promozione della musica contemporanea)  
Redazione: Via Orazio, 31 - 00193 ROMA tel. 0039. 06.68809222 fax 0039. 06.68809340 e-mail: redazione@cematitalia.it. Sito web: www.cematitalia.it

## CEMAT/SONORA: nuove produzioni e sinergie nel segno della musica attuale

La Federazione CEMAT, a cui è affidata la realizzazione del Progetto SONORA-Nuova Musica Italiana all'Estero, è stata riconosciuta nel 2000 dalla Direzione Generale dello Spettacolo del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali, quale Ente Nazionale di Promozione della Musica Contemporanea. Questo è un fatto che merita oggi qualche ulteriore riflessione.

Nel contesto generale delle attività musicali italiane, la nuova musica soffre di una disattenzione divenuta ormai cronica da parte delle Istituzioni governative. In un'Europa dove vengono realizzate ogni anno nuove produzioni d'avanguardia per Festival e Stagioni internazionali, l'Italia non possiede neanche un centro di produzione paragonabile alle strutture che operano in tal senso in tutto il mondo. Questo significa anche che non esiste in Italia una struttura pubblica o comunque sostenuta dallo Stato in grado oggi di offrire ad un compositore la possibilità concreta di realizzare una nuova produzione musicale, tramite le nuove tecnologie e i mezzi multimediali più avanzati. Per i compositori italiani è stato dunque necessario crearsi personalmente delle strutture alternative, tali da consentire loro di portare avanti una serie di attività musicali, di ricerca e di produzione, e ciò è avvenuto per lo più su basi associative o cooperative.

In questo senso la Federazione CEMAT - che riunisce la maggior parte delle strutture italiane che operano nel campo dell'innovazione musicale e tecnologica - costituisce un fatto unico ed estremamente rilevante pur non essendovi state sinora le condizioni oggettive per imprimere un cambio di rotta che consenta ai centri italiani di avere piena operatività, e questo per totale mancanza di una politica lungimirante nei contributi dello Stato e delle Regioni. È sorprendente come ancora nel ventunesimo secolo

non ci si renda conto che le risorse pubbliche debbano favorire sul serio la produttività e la creatività artistica! Mentre basta verificare le cifre messe a disposizione per tutto questo comparto, per capire quanto irrisorio e poco convinto sia il sostegno dato all'innovazione musicale nel nostro paese.

Attraverso le sue molteplici attività, CEMAT costituisce oggi una piattaforma di snodo per le diverse espressioni della musica attuale, con particolare riferimento alla promozione e diffusione delle nuove produzioni italiane legate alle tecnologie per il suono e multimediali, ma non solo.

È dunque significativo che un organismo di questo genere sia sostenuto quale Ente di Promozione della Musica Contemporanea, e sarebbe assai sbagliato considerare le attività che prevedono uno stretto rapporto con le tecnologie come parte di un mondo a sé stante. Per contro è assai evidente come il contatto con le tecnologie e la multimedialità sia oggi parte integrante dei nuovi linguaggi sonori e sia divenuto un elemento imprescindibile della creazione contemporanea. Le più importanti opere di teatro musicale, liriche e sinfoniche, ma anche le nuove realizzazioni per solisti e ensemble, nascono all'interno di progetti che prevedono un uso sistematico delle tecnologie audiovisive, come parte integrante della strumentazione. Non si tratta di "ag-

(segue a pag. 4)

## CEMAT/SONORA: New productions and synergies in the field of contemporary music

Federazione CEMAT, which was entrusted with the realization of the SONORA-New Italian Music Abroad project, was recognized in 2000 as a National Institution for the Promotion of Contemporary Music by the Directorate of Performing Arts, Ministry of Cultural Heritage & Activities. This is a fact that today merits further comment.

In the general context of Italian musical activities, the new music suffers from a neglect by now chronic on the part of government institutions. In a Europe where every year new avant-garde productions are realized for international festivals and concert seasons, Italy does not possess a sole centre of production comparable to the structures operating in this sense throughout the world. This means in addition that in Italy there is no public structure, or at least none supported by the State, that is capable of offering a composer the concrete possibility of realizing new musical productions through new technologies and advanced multimedia tools. It has consequently been necessary to create alternative private structures for the Italian composer, mostly on an associative or cooperative basis which allow him to carry on a series of musical, research and production activities.

In this connection Federazione CEMAT - which unites the greater part

of the Italian structures operating in the field of musical and technological innovation - represents a unique and extremely important factor even if, up to now, the objective conditions do not exist for a change of course which would permit the Italian centres to become fully operative, given the total absence of a far-sighted policy of the State and Regions with regard to their contributions. Is it not astonishing that, in the twenty-first century, it has not yet been realized that public funds should seriously benefit artistic creativity and productivity! It is sufficient to verify the allocations set aside for the whole of this sector to understand how paltry and indecisive is the support given to innovative music in our country.

Through its manifold activities, CEMAT today represents a rallying point for the various expressions of present-day music, with particular reference to the promotion and diffusion of new Italian productions based on sound and multimedia technologies; not only this, however. It is significant that such an organization should be declared an Institution for the Promotion of Contemporary Music, and it would be highly mistaken to consider as part of a separate world activities that are dependent on a close association with technology. On the contrary, it is only too obvious that technology and multimedia are today an integral part of the new sound languages and have become an indispensable element of contemporary creation. Not only the most important operatic, symphonic and music theatre works, but also new productions for soloists and ensembles originate in projects that foresee a systematic use of audiovisual technologies as an integral part of the instrumentation. It is not a question of "adding" effects to an instrumental score, but of creating sounds (and in many

(see page 4)

### INSIDE

- **Il SIXE compie quattro anni / SIXE celebrates its fourth anniversary**
- **ASX Voices: la voce dell'economia globale / ASX Voices: the voice of global economy**

- **Italy in the world / Italian contemporary music worldwide**
- **Sonora Project:** Malmö, Barcelona, Bogota, Düsseldorf, Bourges, Tokyo Vancouver, Sydney, Berlin
- **CD Highlights**

## Il SIXE compie quattro anni *SIXE celebrates its fourth anniversary*

L'avventura è iniziata circa quattro anni fa, con i primi stage di approfondimento a Santa Severina, a Taormina e in varie località sul lago di Como; poi i concerti in giro per l'Europa, a Luhacovice, a San Pietroburgo e a Stoccolma. Oggi il SIXE ha una sua storia, con obiettivi raggiunti e tanti progetti ancora da realizzare. Ma di che cosa si tratta esattamente? SIXE sta per *Suono Italiano per l'Europa* e nasce d'intesa con la European Union Youth Orchestra (EUYO) e la RAI-Radiotelevisione Italiana, e con il sostegno del Ministero degli Esteri. Esso riunisce una trentina di strumentisti italiani che ha superato le selezioni per la EUYO (e ultimamente anche per la Mahler Jugend e la Mozart Chamber Orchestra di Bologna), ed intende dar loro l'opportunità di incontrarsi, lavorare insieme e confrontarsi con una realtà professionale di ampio respiro. Il progetto è condotto dalla Federazione CEMAT e si propone di creare – nell'ambito delle proprie attività di promozione – un punto di incontro fra la complessità dei problemi interpretativi e la necessità di abituarsi a lavorare in gruppo; una carriera si crea così fra promozione e risorse, compositori e interpreti, musica 'vecchia' e 'nuova'. L'approfondimento del repertorio è obiettivo fondamentale ma non prioritario; ciò che interessa maggiormente

è il momento dello studio e del confronto con i 'colleghi'. Lo spirito rigoroso ed entusiasta che caratterizza il lavoro del SIXE ha già dato numerosi frutti (con la produzione, fra l'altro, di due film documentari: *Anno Zero* di Angelo Bozzolini e *Capodanno di musica* di Theo Eshetu), e anche i progetti in cantiere non mancano. I più imminenti sono un concerto scenico con la serenata drammatica *Apollo e Dafne* e un concerto da camera; entrambi i programmi, preparati in uno stage a Volterra condotto da Gareth Hancock, saranno eseguiti nella *tournee* internazionale inserita nel programma *Sport e Cultura per la Pace* sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica in occasione delle Olimpiadi di Atene 2004.



The adventure began about four years ago with the first stages at Santa Severina, Taormina and various localities on Lake Como, followed by concerts around Europe - Luhacovice (Czech Republic), St Petersburg, Stockholm. Today SIXE has made its mark, with objectives achieved and many projects waiting to be realized. What exactly is SIXE? The letters stand for Suono Italiano per l'Europa (Italian Sound for Europe) and it originated as the result of an agreement between the European Union Youth Orchestra (EUYO) and the Italian broadcasting network RAI-Radiotelevisione Italiana, supported by the Ministry of Foreign Affairs. The group consists of thirty or so Italian instrumentalists who were successful in EUYO selection auditions (as well as, later, for the Mahler Jugend and the Mozart Chamber Orchestra of Bolo-

gna) and who decided to band together, working as a group and proving themselves in a wide-ranging field of professional activity. The intention of the project, carried out under the auspices of Federazione Cemat, is to create – within the ambit of Cemat's promotional activity – a meeting-point between the complexities of performance problems and the need to get accustomed to working in a group; in this way, a nexus has been established between promotion and resources, composers and performers, "old" and "new" music. The expansion of the repertoire is a fundamental objective, although not a first priority; what interests the group more than anything else is application to study and to comparison with their "colleagues". The scrupulous and enthusiastic spirit which characterizes the work of SIXE has already led to excellent results (including the production of two documentary films: Angelo Bozzolini's *Anno Zero* and Theo Eshetu's *Capodanno di musica*). There are several other projects in the pipeline, including in the near future a chamber concert and a scenic concert with the dramatic serenata *Apollo e Dafne*; both events, prepared in the course of a stage held at Volterra by Gareth Hancock, will be performed during the international tour included in the programme *Sport e Cultura per la Pace* under the patronage of the President of the Italian Republic on the occasion of the 2004 Olympic Games at Athens.

### Tournée SIXE all'estero 2004 / SIXE's Tour abroad 2004

Luglio – Novembre / July – November  
CIPRO – EGITTO – GRECIA / CYPRUS –  
EGYPT – GREECE

Larnaca, 22 luglio / Larnaka, July 22<sup>nd</sup>  
Alessandria d'Egitto, 27 luglio /  
Alexandria of Egypt, July 27<sup>th</sup>

George Friedrich Händel (1685-1759)  
*L'Arrivo della Regina di Saba*  
Langua di bocca lusinghiera  
Concerto a quattro in re min.  
*Apollo e Dafne (La Terra è liberata)*

Sineed Campbell, soprano / soprano  
Ivo Hrachovec, basso / bass  
Gareth Hancock, cembalo e direttore /  
harpisichord and conductor  
Elisabetta Brusa, regia / direction  
SIXE Ensemble - Suono Italiano per  
l'Europa  
D. Cammarano, M. Canneto, J.  
Ciannamarghi, M. V. Crotti, M. Saladino,  
G. Tesini, F. Vignoni, violini / violin  
N. Catelli, F. Serafin, viole / viola  
L. Sesenna, T. Tesini, violoncelli / cello  
A. Terlizzi, contrabbasso / double bass  
G. Gualandi, A. De Francesco, oboe / oboe  
M. Stuefer, fagotto / bassoon

Alessandria d'Egitto, 27 luglio /  
Alexandria of Egypt, July 27<sup>th</sup>

Concerto / Concert of SIXE Ensemble  
In ricordo di / Tribute to Monsignor  
Egidio Sampieri  
Musiche di / Works by Händel, Frisina,  
Janacek, Britten  
Gareth Hancock, direttore / conductor

Nell'ambito del Progetto / In the context of the  
project "Sport e Cultura per la Pace"

### ITALY IN THE WORLD Italian contemporary music worldwide 2004

2 & 12/5/04, Köln & München. **Alessandro Solbiati**, *Quaderno d'immagini*. L. Gaggero, cymbalom  
3/5/04, Köln. Xenakis, Furrer, **Salvatore Sciarrino**, *Introduzione all'oscuro*. MusikFabrik, B. Furrer, conductor  
4 & 14/5/04, Beauvais & Anzereux-Boutheon (France). **Alessandro Solbiati**, *Canto per Ania*. V. Dulac, cello, Ensemble Orchestral Contemporain, D. Kawka, conductor  
11/4-11/5/04, Stuttgart. **Lucia Ronchetti**, *Dedicato*, *Studio da Purcell*. Ensemble Recherche  
11/5/04, Dresden. **Nicola Sani**, *Al di là dei miei uragani*. C. Jacomucci, acordeon  
11-13/5/04, Heidelberg. Xenakis, **Salvatore Sciarrino**, *Cantare con silenzio*, **Luigi Nono**, *Polifonica-Monodia-Ritmica*. M. Caroli, flute, Schola Heidelberg, Ensemble Aisthesis, WP. Nussbaum, conductor, A. Vidolin, R. Breitenfeld, live electronics and sound engineer  
12/5/04, Linz. **Goffredo Petrassi**, *Ottavo Concerto*. Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI, G. Noseda, conductor  
13/5/04, Prishtina. Takemitsu, Satoh, Nishimura, Messiaen, Xenakis, Garland, **Giacinto Scelsi**, *Cinque Incantesimi*. Aki Takahashi, piano

13/5/04, Città del Messico. **Luigi Dallapiccola**, *Sonatine canonica*, *Quaderno musicale di Annalibera*, **Goffredo Petrassi**, *Quattro Invenzioni*, *Le petit chat (Mirò)*. R. Prosseda, piano

13/5/04, Marsiglia. **Alessandro Solbiati**, *Mari*. Ensemble Les Temps Modernes, F. Pierre, conductor

15/5/04, Thor (France). **Tiziano Manca**, *In Principio* (coreography by Françoise Murcia). M. Caroli, flutes, M. Carrozzo, clarinets, J.-C. Jacques, bariton, Compagnie Française Murcia

16/5/04, Hannover. **Bruno Maderna**, *Hyperions Schicksalslied*. Ensemble Musica Alta Ripa, Norddeutscher Figuralchor, J. Strambe, conductor

18/5/04, Besancon. **Luciano Berio**, *Variazioni per orchestra da camera*.

19-21/5/04, Berlin. Berlioz, **Luciano Berio**, *Sinfonia*. London Voices, T. Edwards, choir conductor, Berliner Philharmoniker, S. Bychkov, conductor

22 & 23/5/04, Köln. Xenakis, Jarrell, Kyburz, **Alessandro Solbiati**, *Nora*. L. Gaggero, cymbalom, H. Kang, violin, MusikFabrik, D. Masson, conductor

23/5/04, Brno. **Nicola Sani**, *AchaB II*, *Non tutte le isole hanno intorno il mare - Isola Terza*, **Luigi Ceccarelli**, *Birds*, Pintos, Dolphy, Parsch, Kostut, Zemek, Faltus, G. Davis, bass clarinet and electronics

24/5/04, Lisboa. De Pablo, Oliveira, Kagel, **Alessandro Solbiati**, *Again*. Trio Matisse

29/5/04, Paris. Narita, Naon, Losa, Gonzales-Arroyo, Yterce, **Nicola Sani**, *Studio per le ali*. INA-GRM. WP

2/6/04, Paris. **Luciano Berio**, *Chemin IV, O King, Kol Od (Chemin VI), Points of the curve to find ... , Calmo*. L. Castellani, mezzo-soprano, J.-P. Collet, piano, P. Fontalba, oboe, J.-J. Gaudon, trumpet, Ensemble Court-Circuit, P. Boulez, conductor

2-3/6/04, Paris. Schoenberg, Beethoven, **Marco Stroppa**, *Work for big orchestra*. L. Lang, piano, Orchestre de Paris, C. Eschenbach, conductor

3/6/04, Dublin. **Nicola Sani**, *Talking of Michelangelo*. Irish National Chamber Choir WP

3/6/04, Madrid. Stravinskij, Schoenberg, Ligeti, Debussy, Panisello, **Luciano Berio**, *The modification and instrumentation of a famous hornpipe ("There is not a swain") as a merry and altogether sincere homage to uncle Alfred*. F. Panisello, conductor

4/6/04, Paris. **Jacopo Baboni Schilingi**, *Shift II*, **Marco Stroppa**, *Esquisse*, **Michele Tadini**, *Buleria*, Jodkowski, Hurel, Markeas, Nodaira, Dubedout, Leroux, Spiropoulos, Veldhuis, C. Delangle, bariton sax, M. Kobayashi, mezzo-soprano

5/6/04, Bourges. Zimbaldo, **Agostino Di Scipio**, *Paysages Historiques* WP

5-7/6/04, Amsterdam. **Luca Francesconi**, *Gesualdo considered as a murder*. Beasley, A. Caello, Damiani, G. Barberio Corsetti, director, Nederlands Blazers Ensemble, Hilliard Ensemble WP

6/6-3/7/04, Bremen. **Giorgio Battistelli**, *L'autunno del patriarca*. Küsters, Zamfir, Eger / Kowollik, Gilhofer, Lang, Wisnizkaja, Huml, Lazzara, Hankel, Gilmore, director, Oberle, scenery, Reichert, costumes, Die Bremer Philharmoniker, Klingele, conductor, Opernchor and Kinderchor des Bremer Theaters, Eiter, choir conductor WP

6-19/6/04, Frankfurt. **Luigi Dallapiccola**, *Il prigioniero*. T. Piira, L. Gallo, S. Skelton, H.-J. Lazar / G. Lavallo, M. Brabbins, conductor

7/6/04, Madrid. **Michelangelo Lupone**, *Act*, Dessy, Martínez, Offermans, Orlarey, Ensemble eWave

8/6/04, Montbeliard (France). **Lara Morciano**, *Tangle*. M. Caroli, flute, H. Tutschku, sound engineer

8/6/04, Stuttgart. **Valerio Sannicandro**, *Quadranti*. Slide Quartet WP

9/6/04, Bourges. Bodin, Kröpfl, Bennett, Ascione WP, Weber, **Elio Martusciello**, *Charybde* WP

9/6/04, Tokyo. **Nicola Sani**, *Non tutte le isole hanno intorno il mare - Isola prima*. M. Barbeti, viola

10/6/04, Hamburg. **Luigi Dallapiccola**, *Sex Carmina Alcei*. Ensemble 21

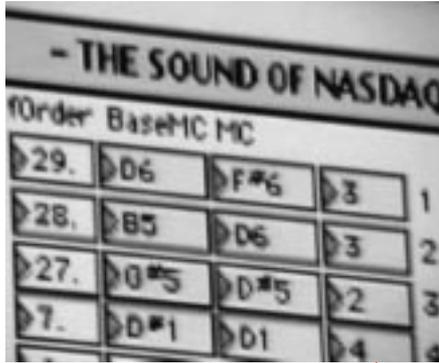
10/6/04, Montbeliard. **Jacopo Baboni Schilingi**, *Wide II*. Ensemble de Musique Interactive, L. Coeytaux, piano

# ASX Voices: la voce dell'economia globale

## ASX Voices: the voice of global economy

Strano mondo, quello della borsa. I titoli variano e impazzano; nessuna logica sembra sottostare alle oscillazioni frequenti e repentine delle quotazioni. Eppure una logica c'è, e il suono sembra essere il modo migliore per lasciarla emergere. Di questo avviso è Fabio Cifariello Ciardi, compositore italiano che per primo ha deciso di sondare ed esplorare il mondo dell'economia globale per dargli una voce. È nato così *The Sound of Nasdaq*, installazione audio e video presentata a Roma lo scorso autunno ed ora elaborata in chiave australiana per approdare in prima assoluta – con la nuova denominazione *ASX Voices* – alla Sydney Opera House Studio nell'ambito di Sonif(y) Festival organizzato durante il convegno annuale dell'ICAD (International Conference on Auditory Display), la maggiore organizzazione mondiale per chi si occupa appunto di "auditory display".

Il musicista ha creato un software *ad hoc* – presentato in questo contesto – che via internet, in tempo reale, rileva gli andamenti di sessanta titoli fra i più rappresentativi dell'economia australiana. Ogni oscillazione delle quotazioni genera un gesto sonoro particolare, un "oggetto sonoro" con un proprio timbro che lo rende riconoscibile fra gli altri e crea una inconsueta polifonia. I tradizionali, astratti mondi sonori del compositore lasciano dunque spazio al mondo dei dati, drammaticamente reali e concreti, rappresentativi della nostra vita economica. L'ascoltatore è im-



merso fra quattro fonti di suono disposte circolarmente nello spazio. Un grande schermo visualizza le informazioni finanziarie e musicali dei titoli in righe e colonne, con colori che evidenziano le variazioni positive o negative dei prezzi così come l'andamento dei volumi di scambio. L'installazione si propone di amplificare l'informazione sensibile, creando un paesaggio sonoro che permette al pubblico di immergersi nel mondo della borsa da una prospettiva senz'altro inedita. Le potenzialità di questo lavoro sono da esplorare. Ai fini pratici, la psicologia cognitiva suggerisce come plausibile l'ipotesi che con i suoni si possano vagliare più dati che guardando lo schermo, e senz'altro all'orecchio non mancano le motivazioni per rimanere perennemente in ascolto del mercato globale. Dal punto di vista artistico, Cifariello Ciardi già pensa ad un incontro fra installazione e musicisti dal vivo; ne deriverebbe un 'concerto grosso' fra interpreti e borsa da cui potrebbero scaturire esiti sorprendenti.

A strange world, that of the stock exchange. Securities fluctuate and go haywire; there seems to be no logic underlying the frequent and sudden oscillations of the quotations. Nevertheless a logic does exist, and sound seems to be the best way to enable it to surface. This is the opinion of Fabio Cifariello

Ciardi, the Italian composer who first decided to explore the global economy world and to make it vocal. In this way *The Sound of Nasdaq* was born, an audio and video installation presented at Rome last autumn of which an Australian version, with a new title *ASX Voices*, will be given its world premiere at the Sydney Opera House Studio as part of the Sonif(y) Festival organized by the annual International Conference of Auditory Display (ICAD), the leading international organization for all who are interested in this field.

The composer has created an *ad hoc* software – to be presented on this occasion – which downloads in real time from internet the trend of sixty securities among the most representative of Australian business. Each quotation generates a specific sound effect, a "sound object" with its own particular timbre that identifies it from the others, creating an

unusual polyphony. The composer's traditional abstract world of sounds consequently makes room for a world of data, dramatically real and concrete, representative of the economic life of our times. The listener is placed between four sources of sound arranged in a circle around him. A large screen displays in lines and columns the financial and musical information of the securities, with colours evidencing the positive or negative price variations as well as the number of transactions.

The purpose of the installation is to amplify the auditory information, thereby creating a sound landscape which enables the public to follow the proceedings of the stock exchange in a perspective that is certainly original.

The potentialities of this work deserve investigation. From the practical point of view, cognitive psychology suggests the plausible hypothesis that more data can be appraised by listening to sounds than by looking at a screen, and an ear for music is without doubt a strong motivation for listening uninterruptedly to the polyphony of the global market. From the artistic point of view, Cifariello Ciardi is already thinking of the integration of the installation with live music; the result would be a "concerto grosso" between performers and stock exchange that could lead to surprising results.

11/6/04, Tokyo. **Alessandro Solbiati**, *Eco*, **Roberto Andreoni**, *Novità*. M. Barbetti, viola

12/6/04, Bourges. Mahnkopf, Turel, Thompson, Jentsch, **Alessandro Grego**, *L'aura*. French première.

12/6/04, Bourges. Savouret, Diennet, Bennett, **Nicola Sani**, *Studio per le ali*. WP

12/6/04, Paris. Leroux, Bedrossian, Bennett, **Alessandro Solbiati**, *By my window II*. M. Bodinaud, violin, S. Chabert, bassoon, Ensemble Atelier du XXème siècle, F. Pierre, conductor, Informatique musicale Ircam

13/6/04, Berlin. Reich, Krieger, Toepflitz, **Giacinto Scelsi**, *Maknongan*. K. T. Toepflitz, electric bass, U. Krieger, saxophon, live electronics

13/6/04, Galway (Ireland). Lindberg, Yuasa, Boehmer, Riain, **Salvatore Sciarino**, *Let me die before I wake...*. G. Davis, bass clarinet

15/6/04, Freiburg. **Valerio Sannicandro**, *Quadranti*. Slide Quartet

15/6/04, Stuttgart. **Luciano Berio**, *Sequenza für Kontrabass WP*, **Stefano Scodanibbio**, *Voyage that Never Ends*. S. Scodanibbio, double-bass

15/6/04, Mexico City. **Alessandro Solbiati**, *Con l'antico canto*. A. Arai, flute, W. Holdaway, bassoon

16/6/04, Bacau. **Ada Gentile**, *A gift for you*. G. Arbonelli, clarinet

17/6/04, Ohain (Belgium). Maresz, Martin, **Luca Francesconi**, *Animus*. A. Pire, tuba, P. Ranallo, trumpet

21/6/04, Aldeburgh (UK). Woolrich, Davies, Harrison, Birtwistle, Hayes, **Luigi Dallapiccola**, *Piccola musica notturna*, **Franco Donatoni**, *Hot*. Birmingham Contemporary Music Group, J. Harle, sax, D. Masson, conductor

24/6/04, Città del Messico. **Alessandro Solbiati**, *Interludi I, II, III, IX*, **Ivan Fedele**, *Etudes boreales*, **Aldo Clementi**, *B.A.C.H.*, **Luigi Dallapiccola**, *Sonatine canonica*. R. Prosseda, piano

5/7/04, Tanglewood. **Luigi Dallapiccola**, *Variazioni*. Tanglewood Music Center Orchestra, I. Metzmacher, conductor

6/7/04, Paris. Harvey, Boulez, **Luciano Berio**, *Sequenza XIV\**. S. Cherrier, flute, A. Damiens, clarinet, A. Deschamps, P. Strauch, cello, A. Karttunen, cello\*, M. Cerutti, percussion, D. Vassilakis, piano, Informatique musicale Ircam-Centre Pompidou

9/7/04, Viitasaari (Finland). Haas, Estrada, **Giorgio Netti**, *Place*. Kairos Quartet

10/7/04, Viitasaari (Finland). Kagel, Ford, Smith, **Luciano Berio**, *Lied*, **Giacinto Scelsi**, *String Quartet n. 3*. + Ensemble, Tom-tom Duo, M. S. Ratkje, I. Lucenius, P. Lyytikäinen, K. Saarinen-Martenson, choreography

10-12/7/04, Chateaufort. **Nicola Sani**, *Un canto dell'isola*. S. Lethiec, violin

22/7/04, Essen. Zender, Varèse, **Luigi Dallapiccola**, *Canti di prigionia*. T. Monogarova, soprano, K. Karoly, alto, D. George, tenor, D. Pittman-Jennings, bassbaritone, ChorWerk Ruhr, musikFabrik, H. Zender, conductor

22-23/7/04, Heidelberg & Karlsruhe (Germany). Eötvös, Gesualdo da Venosa, **Luigi Nono**, *Das Atmende Klarsein*, Breitenfeld, M. Caroli, bass flute, Schola Heidelberg, W. Nussbaum, conductor, T. Troge and R. Lorenz, sound engineer

23/7/04, Erl (Tirolo). **Alessandro Solbiati**, *A leaf of grass*. Ensemble Risognanze, T. Ceccherini, conductor

23-25/7/04, Abbaye de Silvacane. **Jacopo Baboni Schilingi**, *Concubina nocte*. A. Quentin, mezzosoprano

29/7/04, Erl (Tirolo). **Niccolò Castiglioni**, *Tropi*. Ensemble Risognanze, T. Ceccherini, conductor

11/8/04, London. Sibelius, Ciaikovskij, **Luciano Berio**, *Solo*. C. Lindberg, trombone, BBC Symphony Orchestra, J.-P. Saraste, conductor

12/8/04, Darmstadt. **Lucia Ronchetti**, *Il sonno di Alys*. Production of Experimentalstudio SWR, Freiburg, B. Maurer, viola

**Cipro, Larnaca** - 18 luglio / Cyprus,

**Larnaca** - July 18<sup>th</sup>  
**Alessandria d'Egitto** - 21 luglio Teatro "Sayed Darwish" / Alexandria of Egypt - July 21<sup>st</sup> "Sayed Darwish" Theater  
**Atene** - novembre / Athens - November

**Cleopatra - Opera Hi-tech**

Canata lirica *Mort de Cléopâtre* di Hector Berlioz - Esecuzione della canata con orchestra virtuale, trascrizione elettronica del suono mediante software

Lirical canata *Mort de Cléopâtre* by Hector Berlioz for voice and orchestra - Performance of canata with virtual orchestra and display on screen of electronic score

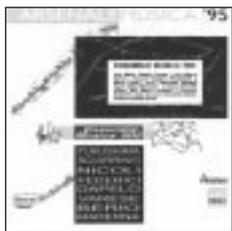
Katarina Nikolic, mezzosoprano  
Pierangelo Gelmini, direttore / conductor  
Giuseppe Di Giugno, direzione scientifica / scientific direction  
Carlo Di Giugno, Matteo Pennese, interpreti informatici / live electronics and sound engineer

La realizzazione dei sistemi informatici per la trascrizione elettronica del suono sono a cura della Federazione CEMAT / Federazione CEMAT is responsible for the realization of the informatics systems for the electronic transcription of the sound

Nell'ambito delle manifestazioni promosse dal / In the context of events promoted by Comitato Nazionale "Sport e Cultura per la Pace"

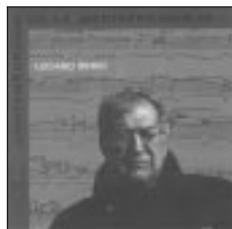
## Arsenale Musica '95

Musiche di K. Fukushima, E. Varèse e Salvatore Sciarrino, *Quintettino n. 2*  
 Andrea Nicoli, *Crepe*  
 Annamaria Federici, *Richiami*  
 Riccardo Dapelo, ... *del vuoto oro freddo e tagliate*  
 Luciano Berio, *Opus Number Zoo*  
 Bruno Maderna, *Serenata per un satellite*  
 Ensemble Musica '900  
 Marco Podestà, Pinuccia Schicchi, sistema MIDI  
 Riccardo Dapelo, regia del suono  
 Andrea Nicoli, direttore  
 Ars Publica ARS 142-005  
[www.arspublica.it](http://www.arspublica.it)  
[info@arspublica.it](mailto:info@arspublica.it)



## Luciano Berio

**Musiche per pianoforte**  
*Petite Suite, 5 Variazioni, Sequenza IV, Rounds, Six Encores*  
 Andrea Bacchetti, pianoforte  
 Decca - il Sole 24 ore  
 4761944 (2004)



## Luciano Berio

*O King*  
*Dos canciones populares*  
*Musica Leggera*  
*Folk Songs*  
 Luisa Castellani, soprano  
 Logos Ensemble  
 Antonio Cipriani, direttore musicale  
 Antonio Becherucci, direttore artistico  
 UM / Unió Músics CD-79 (2003)

## Carmelo Bene

**Lectura Dantis**  
 Musica di Salvatore Sciarrino  
 Torre degli Asinelli, Bologna, 1981  
 Cd allegato a volume  
 Luca Sossel Editore (2004)  
[www.lucasosseleditore.it](http://www.lucasosseleditore.it)  
[info@lucasosseleditore.it](mailto:info@lucasosseleditore.it)

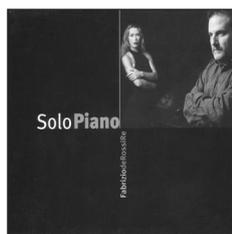


## Luigi Dallapiccola - Goffredo Petrassi

**L'opera per pianoforte**  
 Lia De Barberiis, pianoforte  
 Warner Fonit 5050467 1203 (2003)

## Fabrizio De Rossi Re

**Solo piano**  
*Solo piano #1 in Bb minor*  
*Solo duo #1 in C*  
*Solo duo #2 in C minor*



## CD HIGHLIGHTS

*Solo for three hands and edit in Ab*  
*Solo piano #2 in A minor*  
*Solo duo #3 in Bb minor*  
*Solo piano #3 in G*  
*Solo duo #4 in Eb*  
*Solo trio #1 in F*  
*Solo piano #4 in A minor*  
 Registrato da Fabio Tirone presso Helikon Studio (Roma)  
 Missato da Fabio Tirone e Leo Cesari (2004)  
 CNI - I move- La frontiera  
[www.cnimusic.it](http://www.cnimusic.it)  
[promozione@cnimusic.it](mailto:promozione@cnimusic.it)

## Flute XXth. Century, Vol. II

Musiche di Toshio Hosokawa, Jean-Claude Risset  
 Mario Cesa, *MusGesTea*  
 Aldo Clementi, *Passacaglia*  
 Gianvincenzo Cresta, *Sospesi anonimi, diseredati, poeti*  
 Franco Donatoni, *Midi*  
 Alessandro Grego, *Persistenza della memoria*  
 Bruno Maderna, *Musica su due dimensioni*  
 Roberto Fabbri, flauto  
 Alvis Vidolin, elettronica  
 Arts Music 47702-2 (2004)  
[www.artsmusic.de](http://www.artsmusic.de)  
[info@artsmusic.de](mailto:info@artsmusic.de)

## Giovanni Guaccero

**Musica per le montagne**  
*Viaggio, Montagne, Movimento dell'onda, Meu desejo, Montagne, Fatica, Vortice, Seduzione, Distanza, Lontana l'ultima stella, Raro mistero azul, Leggerezza, Música de estrelas, Personaggio possibile, Viaggio*  
 Gruppo Alquimia  
 Alessandra Del Maro, voce  
 Stefano Cogolo flauti, dulcimer, chitarra  
 Giovanni Guaccero, pianoforte, elettronica  
 Nicola Raffone, batteria e percussioni

Gianfranco Tedeschi, contrabbasso  
 Gruppo Elettrogeno Edizioni Musicali  
 eXTension ex1 014 geed (2004)  
[g.elettrogeno@libero.it](mailto:g.elettrogeno@libero.it)



## Luca Lombardi

*Yedidi ha Shahahta*  
*Ein Lied*  
*Gruss*  
*Ophelia Fragmente*  
*Thamar y Amnón*  
 ...dich und mich...  
 Logos Ensemble  
 Antonio Becherucci, direttore artistico  
 UM / Unió Músics CD-40

## Ennio Morricone

**Io, Ennio Morricone** (4 cd)  
 Cd 1, *Musica per film*  
 Accademia Nazionale Italiana e Roma Sinfonietta  
 Ennio Morricone, direttore  
 Cd 2, *Musica per pianoforte*  
*Studio n. 1, n. 2, n. 3, n. 4, Rag in frantumi*  
 Gilda Buttà, pianoforte  
 Cd 3, *Musica da camera*  
*Cadenza, Fluidi, Ipotesi, Scherzo, Inversi, Reti, Iter, Traccia. Scie, Lemma* (di Andrea ed Ennio Morricone)  
 Ensemble Musica D'Oggi  
 Andrea Morricone, direttore  
 Cd 4, *Musica sinfonica*  
*Concerto n. 1 per orchestra*  
 (1), *Concerto n. 3 per chitarra, marimba e orchestra d'archi* (2), *Concerto n. 4 per*

*organo, due trombe, due tromboni ed orchestra* (3)  
 Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
 Andrea Morricone (1), Benedetto Montebello (2), Carlo Rizzari (3), direttori  
 CNDL 14201 (2004)  
[www.cnimusic.it](http://www.cnimusic.it)  
[staff@cnimusic.it](mailto:staff@cnimusic.it)

## Enrico Rava

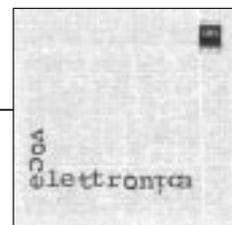
**Easy living**  
 Enrico Rava, tromba  
 Gianluca Petrella, trombone  
 Stefano Bollani, pianoforte  
 Rosario Bonaccorso, contrabbasso  
 Roberto Gatto, percussioni  
 ECM 1760  
[www.ecmrecords.com](http://www.ecmrecords.com)  
[ecm@ecmrecords.com](mailto:ecm@ecmrecords.com)

## Salvatore Sciarrino

**Pagine & Canzoniere per quartetto di sassofoni**  
 Quartetto Xsax  
 Zig Zag Territoires ZZT 031001 (2003)  
[www.zigzag-territoires.com](http://www.zigzag-territoires.com)  
[info@zigzag-territoires.com](mailto:info@zigzag-territoires.com)

## Tuchfühlung 2 Körperkonturen

Musiche di I. H. Heidel, B. S. Kristensen, J. Todzy, Ø. Torvund, V. Heyn, R. Hazeldine, A. Greenwell, P. Panhuysen, R. Linz, S. Tsurumi  
 Maurizio Pisati, *Spiegelkontaktfabrik*  
 Riccardo Vaglini, *Orgia forzata* (*Aus den Siebzehn Tafeln*)  
 Luciano Tristaino, flauti  
 Michelangelo Rinaldi, oboe, corno inglese, didgeridoo, percussioni  
 Gisbert Watty, chitarra  
 Sigmund Watty, pianoforte  
 Hakon Thelin, contrabbasso  
 Ars Publica ARS 142-009 2 (2 cd) (2002)  
[www.arspublica.it](http://www.arspublica.it)  
[info@arspublica.it](mailto:info@arspublica.it)

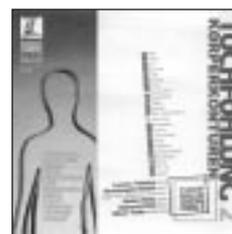


## Vocelettronica

Andrea Nicoli, *Distrazioni (frammenti 1)*  
 Matteo Pittino, *Singin' in t*  
 Michelangelo Lupone, *Canto di madre*  
 Riccardo Vaglini, *Voci di scomparsa*  
 Andrea Nicoli, *Gli echi chiamano*  
 Riccardo Dapelo, *Zu klugen gestirnen*  
 Silvia Lanzalone, *Distrazioni*  
 D. Aimale, A. Alexopulu, M. Antonelli, N. Bencini, G. Costa, F. Della Monica, P. Falascone, C. Gabbiani, M. Pittino, S. Schiavoni, N. Toscano, R. Vaglini, voce  
 electronics e montaggio  
 Ars Publica ARS 141-004 (2002)  
[www.arspublica.it](http://www.arspublica.it)  
[info@arspublica.it](mailto:info@arspublica.it)

## Fabio Vacchi

**In pace, in canto**  
 da *Cantando dietro i paraventi*  
 Alda Caiello, soprano  
 Orchestra Sinfonica di Londra  
 Gianfranco Plenizio, direttore  
 Cam Original Soundtrack  
 CAM 514749-2 (2003)



(segue da pag. 1)

giungere" effetti ad una partitura strumentale, ma di creare suoni (e in molti casi anche immagini) che nascono all'interno di una logica di sintesi fra fenomeni acustici e materiale sonoro elettronico o elaborato elettronicamente. CEMAT ha comunque il compito di interpretare questo suo ruolo in senso ampio, sostenendo e promuovendo anche tutte le forme di nuova produzione musicale italiana nonché il difficile impegno professionale dei giovani mu-

sicisti. In tale contesto si inserisce perfettamente la sinergia con il Progetto SONORA, il cui obiettivo è la divulgazione e il sostegno di questo insieme di nuove attività musicali del nostro paese in campo internazionale, con una stretta partecipazione degli Istituti Italiani di Cultura, delle sedi diplomatiche e con le principali istituzioni concertistiche e festivaliere di tutto il mondo.

Nicola Sani

(from page 1)

cases also images) which originate as a result of synthesis between acoustic phenomena and sound material that is either electronic or processed electronically.

In any case, CEMAT has the task of interpreting this role in a wide sense, supporting and promoting in addition all the forms of new Italian musical production as well as the arduous professional commitment of young

musicians. The synergy of the SONORA Project fits perfectly into this context with its objective of disseminating and supporting the new Italian musical activities in the international field with the close participation of Italian Cultural Institutes and Embassies and leading concert and festival organizations throughout the world.

Nicola Sani

Testi di Alessandra Carlotta Pellegrini; rubriche a cura della redazione

## Sonora Programma di promozione della nuova musica italiana nel mondo

Promoting Italian New Music abroad

Promosso e sostenuto da/Promoted and supported by

**Ministero degli Affari Esteri**  
 Min. Plen. Anna Blefari-Melazzi, Direttore Generale per la Promozione e la Cooperazione Culturale  
 Cons. Francesco Saverio De Luigi, Capufficio Ufficio II

**Ministero per i Beni e le Attività Culturali**  
 Prof. Francesco Sicilia, Capo Dipartimento Spettacolo e Cinema  
 Dr. Salvatore Nastasi, Direttore Generale dello Spettacolo dal Vivo  
 Dr.ssa Elena Fanelli, Dirigente Musica

**Federazione Cemat - Ente di promozione della musica contemporanea**  
 Prof. Gisella Belgeri, Presidente  
 Prof. Giuseppe Di Giugno, Presidente onorario

### Organizzazione Sonora

Direttore artistico Nicola Sani  
 Coordinatore Gianni Trovalusci  
 Organizzazione Michela Giovannelli

### Organigramma Cemat

Segretario generale Carla Pappalardo  
 Segretario artistico Gianni Trovalusci  
 Segreteria Maria Orfei, Salvatore Marra  
 Diffusione Bruno Fornara  
 Archivio fotografico Elena Marelli  
 Amministrazione Maria Teresa De Minicis

Edizione web [www.cematitalia.it](http://www.cematitalia.it)  
 Webmaster Carlo Di Giugno  
 Editing Maurizio Cappellari  
 Redazione Francesca Aragno  
 Editoria elettronica E-Text srl - Roma

## SONORA NEWS

Direttore editoriale Gisella Belgeri  
 Direttore responsabile Nicola Sani  
 Redazione Alessandra Carlotta Pellegrini  
 Impaginazione/Stampa Cesarenani  
 Editore Federazione Cemat - Roma  
 In attesa di registrazione presso il Tribunale di Roma